

**TEAC**

9A09478700

# A-L700P

## Power Amplifier

**OWNER'S MANUAL**

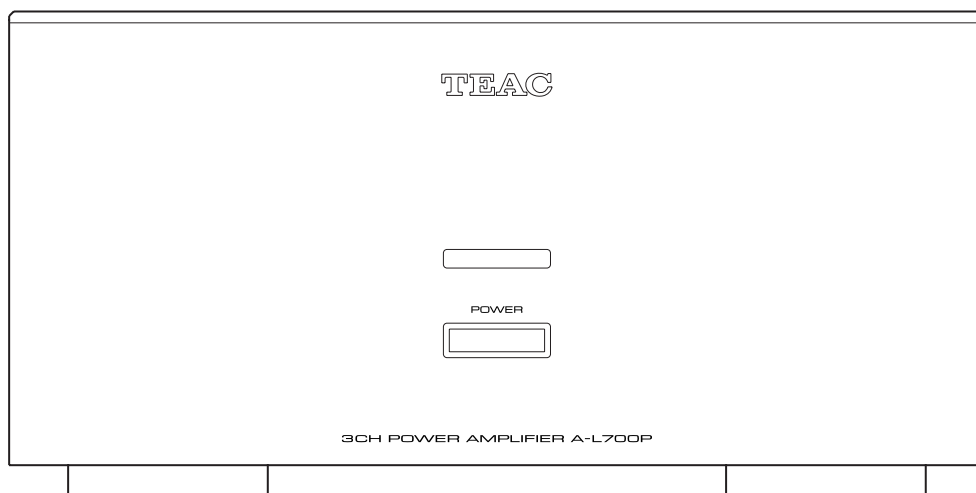
**MANUEL DU PROPRIETAIRE**

**MANUAL DEL USUARIO**

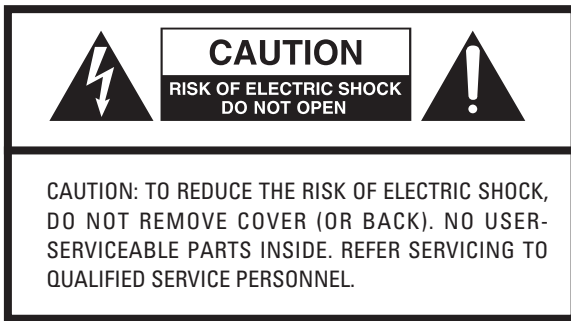
**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**MANUALE DI ISTRUZIONI**

**GEBRUIKSAANWIJZING**



## Important Safety Instructions



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

**WARNING : TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.**

### CAUTION

- DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE HOUSING USING SCREWDRIVER.
- IF THIS PRODUCT DEVELOPS TROUBLE, MAKE A CONTACT WITH OUR SERVICEMAN, AND DO NOT USE THE PRODUCT IN A TROUBLED STATE.

## Important Safety Instructions

- 1) Read these instructions.
- 2) Keep these instructions.
- 3) Heed all warnings.
- 4) Follow all instructions.
- 5) Do not use this apparatus near water.
- 6) Clean only with dry cloth.
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- 11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
  - Do not expose this apparatus to drips or splashes.
  - Do not place any objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.
  - Do not install this apparatus in a confined space such as a book case or similar unit.
  - The apparatus draws nominal non-operating power from the AC outlet with its POWER switch in the off position.



## For CANADA

### AC POWER CORD CONNECTION

#### CAUTION:

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

## Pour le CANADA

### CORDE DE CONNEXION CA

#### ATTENTION:

POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

#### CAUTION Regarding Placement

To maintain proper ventilation, be sure to leave a space around the unit (from the largest outer dimensions including projections) equal to, or greater than, shown below.

Left and Right Panels :	10 cm
Rear Panel :	10 cm
Top Panel :	50 cm

## IMPORTANT(for U.K.Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

**IMPORTANT.** DO NOT make any connection to the larger terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbol  $\perp$  or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL  
BROWN : LIVE

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

Obs! nätströmställaren skiljer ej hela apparaten från nätet.

## Before Use

**Thanks for buying a TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.**

### Read this before operation

- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture.
- The ventilation holes should not be covered.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the set, contact your dealer.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

### CAUTION

The product shall not be exposed to dripping or splashing and that no object filled with liquids, such as vases, shall be placed on the product.

Do not install this equipment in a confined space such as a book case or similar unit.

### ATTENTION

Ne pas exposer l'appareil à l'humidité ou aux projections d'eau; ne pas poser d'objets contenant de l'eau, tels qu'un vase, ou un liquide quelconque, sur l'appareil.

Ne pas installer l'appareil dans un endroit clos tel qu'une bibliothèque ou un meuble fermé.

### PRECAUCIÓN

El producto no deberá quedar expuesto a goteos o salpicaduras, ni servir de base para objetos que contengan líquido (jarrones, etc.).

No instale este equipo en espacios cerrados tales como estantes de libros o similares.

## Specifications

Power outputs . . . . . 30 W/ch (6  $\Omega$ , 0.5%, 1 kHz)  
Input sensitivity . . . . . 1V/47k $\Omega$   
Frequency response . . . . . 20Hz to 20,000 Hz (+1/-3dB)

Power requirements . . . . . AC 230V, 50Hz (Europe model)  
AC 120V, 60Hz (U.S.A./Canada model)  
Power consumption . . . . . 45 W (STANDBY : 5 W)  
Dimensions (WxHxD) . . . . . 215 x 109 x 339 mm  
Weight . . . . . 2.5 kg  
Operating temperature . . . . . 5 °C ~ 40 °C  
Operating humidity . . . . . 5% ~ 90%  
Storage temperature . . . . . -20 °C ~ 55 °C

### Accessories

RCA cable (red/white) x 1  
RCA cable (black) x 1  
LINK cable x 1

- Design and specifications are subject to change without notice.
- Illustrations may differ slightly from production models.

## Avant Utilisation

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC. Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

### Lire ceci avant de faire fonctionner l'appareil

- Choisir avec soin l'endroit où vous placerez votre appareil. Eviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Eviter aussi les endroits sujets à des vibrations, à de la poussière excessive, à la chaleur, au froid ou à l'humidité.
- Les trous de ventilation ne doivent pas être couverts.
- Ne pas ouvrir le coffret car ceci risquerait de provoquer des dommages aux circuits ou des chocs électriques. Si un objet rentre dans l'appareil, contacter votre revendeur.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise murale, toujours tirer sur la fiche et non sur le cordon.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques car ceci pourrait endommager le fini de l'appareil. Utiliser un chiffon propre et sec.
- Garder soigneusement ce manuel d'instructions pour une référence ultérieure.

## Spécifications

Sortie de puissance ..... 30 W/ch (6Ω, 0.5%, 1 kHz)  
Sensibilité d'entrée..... 1V/47 kΩ  
Réponse en fréquence ..... 20 Hz à 20 kHz (+1/-3dB)

Alimentation ..... 230 Vca 50 Hz  
(Modèle Europe/Royaume-Uni)  
120 Vca 60 Hz (Modèle Etats-Unis/Canada)  
Consommation ..... 45 W (STANDBY : 5 W)  
Dimensions (L x H x P) ..... 215 x 109 x 339 mm  
Poids (net) ..... 2,5 kg

### Accessoire standard

Câble à fiches Cinch (RCA) (rouge/blanc) x 1  
Câble à fiches Cinch (RCA) x 1  
Câble LINK x 1

- Des améliorations peuvent produire des changements dans les caractéristiques et fonctions sans préavis.
- Les illustrations peuvent différer légèrement des modèles de production.

## Previo al empleo

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC. Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

### Lea lo siguiente antes de poner en funcionamiento el aparato

- Elija con cuidado el lugar de instalación para su aparato. No lo coloque a la luz solar directa o cerca de fuentes que generen calor. Evite también lugares expuestos a vibraciones y muy polvorientos, calurosos, fríos o húmedos.
- Los orificios de ventilación no deben ser cubiertos.
- No abra el gabinete ya que esto podría producir daños en los circuitos o electrochoques. Si entrara algún objeto en el interior del aparato, póngase en contacto con su concesionario.
- Al desenchufar el cordón del tomacorriente, tire siempre de la clavija, nunca del cordón.
- No utilice solventes químicos para limpiar el aparato ya que podría dañar el acabado. Use un paño seco y limpio.
- Guarde este manual en un lugar seguro para usarlo como referencia en el futuro.

## Especificaciones

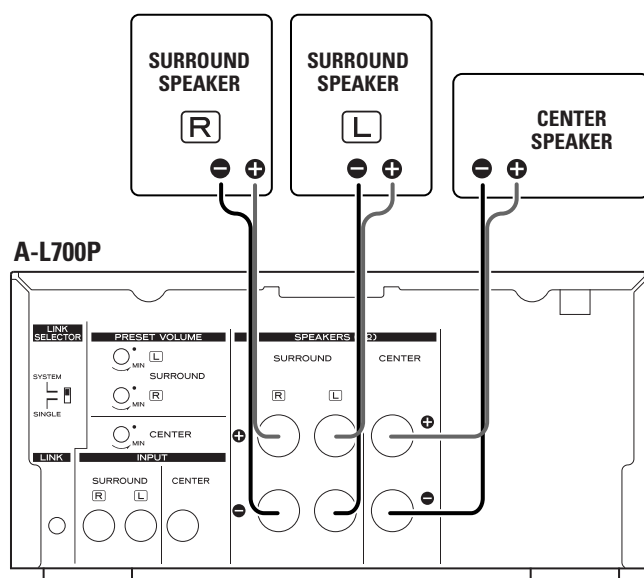
Salida de potencia ..... 30 W/ch (6Ω, 0.5%, 1 kHz)  
Sensibilidad ..... 1V/47 kΩ  
Respuesta de frecuencia ..... 20 Hz- 20 kHz (+1/-3dB)

Alimentación .... 230 V c.a., 50 Hz (Modelo Europa/G.B.)  
120 V c.a., 60 Hz (Modelo EE.UU/Canadá)  
Consumo de energía ..... 45 W (STANDBY : 5 W)  
Dimensiones (A x Alt.x P) ..... 215 x 109 x 339 mm  
Peso (neto)..... 2,5 kg

### Accesorios estándar

Cable RCA (rojo/blanco) x 1  
Cable RCA (negro) x 1  
Cable LINK x 1

- Las mejoras pueden provocar modificaciones en las funciones o características técnicas sin previo aviso.
- Las ilustraciones pueden diferir ligeramente de los modelos de producción.



## Speaker Connections

### Caution:

To avoid damaging the speakers with a sudden high-level signal, be sure to switch the power off before connecting the speakers.

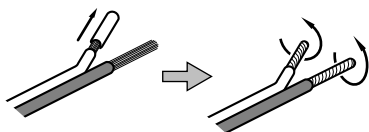
Check the impedance of your speakers. Connect speaker with an impedance of 6 ohms or more.

The red speaker terminals are  $\oplus$  (positive), and the black terminals are  $\ominus$  (negative).

The + side of the speaker cable is marked to make it distinguishable from the  $\ominus$  side of the cable. Connect this marked side to the red  $\oplus$  terminal and the unmarked side to the black terminal.

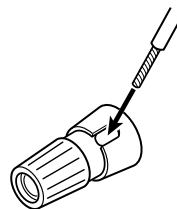
Prepare the speaker cords for connection by stripping off approximately 10 mm or less (no more as this could cause a short-circuit) of the outer insulation.

Twist the wires tightly together so that they are not straggly:



### How to connect

- 1** Turn the terminal cap counterclockwise to loosen it. The speaker terminal caps cannot be fully removed from the base.
- 2** Insert the wire into the terminal fully and turn the terminal cap clockwise to securely connect it.



- 3** Make sure it is fastened firm by pulling the cable lightly.

## Raccordement des enceintes

### Précaution:

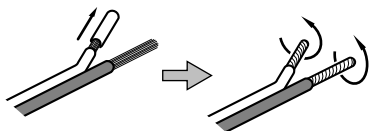
Pour éviter d'endommager les enceintes par un signal puissant soudain, n'oubliez pas de couper l'alimentation avant de relier les enceintes.

Vérifiez l'impédance des enceintes. Ne reliez les enceintes que si leur impédance est au moins égale à 6 Ohms.

La borne d'enceinte rouge doit être reliée au pôle  $\oplus$  (positif) et la borne noire au pôle  $\ominus$  (négatif).

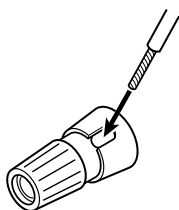
Le conducteur  $\oplus$  des câbles de liaison aux enceintes porte une marque pour le distinguer du conducteur  $\ominus$ . Le conducteur portant la marque distinctive doit être relié à la borne rouge  $\oplus$  tandis que le conducteur sans marque sera relié à la borne noire.

Préparez les câbles de liaison aux enceintes en dénudant le conducteur sur 10 mm environ (ne dénudez pas plus car les risques de court-circuit augmentent). Torsadez les brins pour former un conducteur bien propre:



### Pour effectuer le raccordement

- 1 Tournez le capuchon de la borne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le desserrer. Le capuchon ne peut pas être séparé de la borne.
- 2 Introduisez le conducteur dans la borne puis tournez le capuchon dans le sens des aiguilles d'une montre pour assurer son maintien:



- 3 Tirez doucement sur le conducteur pour vous assurer qu'il est solidement maintenu.

## Conexiones de los altavoces

### Precaución:

Para evitar daños a los altavoces con una señal repentina de alto nivel, asegúrese de apagar el sistema antes de conectar los altavoces.

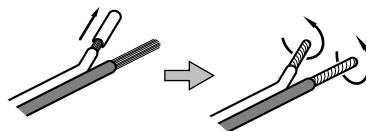
Compruebe la impedancia de los altavoces. Conecte altavoces con una impedancia de 6 ohmios o más.

Los terminales de altavoz rojos son  $\oplus$  (positivos), y los terminales negros son  $\ominus$  (negativos).

El lado  $\oplus$  del cable de altavoz está marcado para distinguirlo del lado  $\ominus$  del cable. Conecte este lado marcado al terminal rojo  $\oplus$  y el lado no marcado al terminal negro.

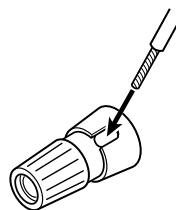
Prepare los cables de altavoz para conexión desnudando aproximadamente 10 mm o menos (no más ya que esto podría causar un cortocircuito) del aislamiento exterior.

Tuerza los hilos apretadamente de modo que no se dispersen.

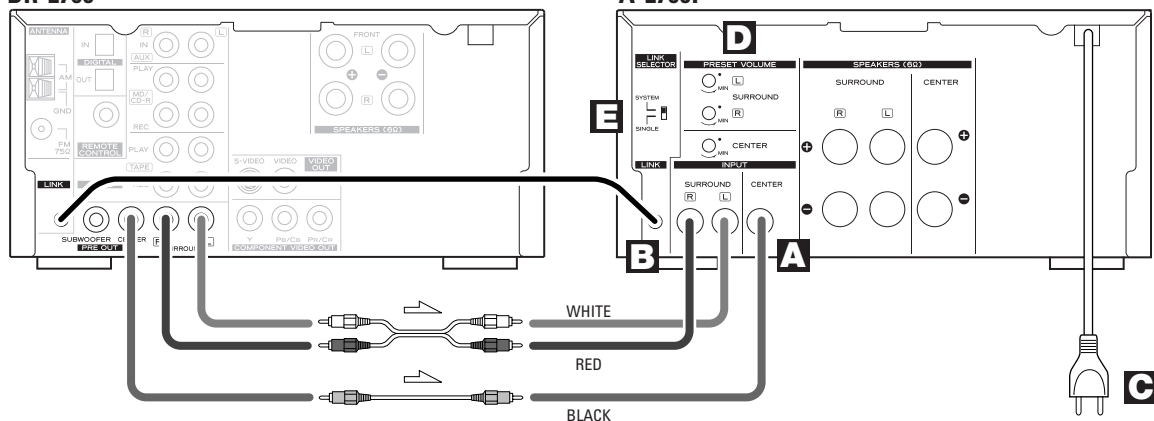


### Cómo conectar

- 1 Gire la tapa del terminal hacia la izquierda para aflojarla. No se puede quitar completamente las tapas de los terminales de altavoz desde la base.
- 2 Inserte completamente el hilo en el terminal y gire la tapa del terminal hacia la derecha para conectar seguramente el hilo:



- 3 Asegúrese de el hilo está apretado firmemente tirando ligeramente del cable.

**DR-L700****A-L700P**

## Connection

### A INPUT jacks

Connect the component with RCA pin cables.

Make sure to connect :

- white plug → white jack (L)
- red plug → red jack (R)
- black plug → black jack

### B LINK jack

If you have TEAC DR-L700, connect the LINK jacks with the LINK cable (provided with A-L700P).

When the LINK jacks are connected, you can switch ON/standby the power of both DR-L700 and A-L700P by pressing the STANDBY/ON button of DR-L700. Always leave the POWER switch of A-L700P in the ON position.

### C AC Power Cord

When all the connection has been finished, plug the AC power cord into an AC wall socket.

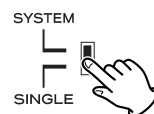
### D PRESET VOLUME

Turn these knobs to adjust the volume of each speaker.

When DR-L700 is connected, turn these knobs clockwise so that the preset volume becomes maximum.

### E LINK SELECTOR

Select **SYSTEM** when the LINK jack is connected to DR-L700. If not, select **SINGLE**.



- When the LINK jack is connected to DR-L700 and the LINK SELECTOR is set to **SYSTEM**, you can switch ON/standby the power of both DR-L700 and A-L700P by pressing the STANDBY/ON button of DR-L700. Always leave the POWER switch of A-L700P in the ON position.



## A Prises INPUT

Effectuez les raccordements au moyen de câbles munis de fiches Cinch (RCA).

Veillez à brancher:

la fiche blanche → la prise blanche (L)

la fiche rouge → la prise rouge (R)

la fiche noir → la prise noir

## B Prise LINK

Si vous possédez un TEAC DR-L700, branchez sur les prises LINK un câble LINK (fourni avec l'A-L700P).

Lorsque les prises LINK sont ainsi connectées, vous pouvez mettre en service ou en veille les appareils DR-L700 et A-L700P en appuyant sur la touche STANDBY/ON du DR-L700. L'interrupteur d'alimentation de l'A-L700P doit demeurer sur la position ON.

## C Cordon d'alimentation secteur

Lorsque tous les raccordements ont été réalisés, branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise secteur.

## D PRESET VOLUME

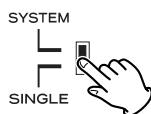
Agissez sur ces boutons pour régler le niveau sonore de chaque enceinte.

Lorsque le DR-L700 est relié, tournez ces boutons à fond dans le sens des aiguilles d'une montre de manière que le niveau pré réglé soit maximal.

## E LINK SELECTOR

Sélectionnez SYSTEM si la prise LINK est reliée au DR-L700.

Dans le cas contraire, sélectionnez SINGLE.



- Lorsque la prise LINK est reliée au DR-L700 et le commutateur LINK SELECTOR est sur la position SYSTEM, vous pouvez mettre en service ou en veille les appareils DR-L700 et A-L700P en appuyant sur la touche STANDBY/ON du DR-L700. L'interrupteur d'alimentation de l'A-L700P doit demeurer sur la position ON.

## A Tomas INPUT

Conecte el componente con un cable de clavija RCA.

Asegúrese de conectar:

Enchufe blanco → Enchufe blanco (L)

Enchufe rojo → Enchufe rojo (R)

Enchufe negro → Enchufe negro

## B Toma LINK

Si tiene el TEAC DR-L700, conecte las tomas LINK con el cable LINK (provisto con el A-L700P).

Cuando las tomas LINK están conectadas, puede encender y apagar (modo de espera) tanto el DR-L700 como el A-L700P con el botón STANDBY/ON del DR-L700. Deje siempre el interruptor POWER del A-L700P en la posición ON.

## C Cable de alimentación de CA

Después de finalizar todas las conexiones, enchufe el cable de alimentación de CA a una toma de corriente de CA.

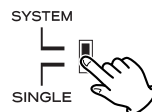
## D PRESET VOLUME

Gire estos controles para ajustar el volumen de cada altavoz.

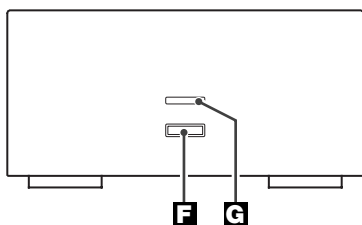
Cuando el DR-L700 está conectado, gire estos controles hacia la derecha de modo que el volumen preajustado quede en el nivel máximo.

## E LINK SELECTOR

Seleccione SYSTEM cuando la toma LINK está conectada al DR-L700. De lo contrario, seleccione SINGLE.



- Cuando la toma LINK está conectada al DR-L700 y el selector LINK SELECTOR está en la posición SYSTEM, se puede encender/apagar la alimentación tanto del DR-L700 como del A-L700P pulsando el botón STANDBY/ON del DR-L700. Deje siempre el interruptor POWER del A-L700P en la posición ON.



## Front Panel

### **F** POWER switch

Press this switch to turn the unit on or off.

### **G** POWER indicator

The color of the indicator shows current status:

- blue : the power is on.
- orange : DR-L700 is connected and the unit is in the standby mode.
- off : the power is off.

The equipment draws nominal non-operating power from the AC outlet with its POWER switch in the OFF position.

## Troubleshooting

In case of trouble with the unit, please take the trouble to look through this chart and see if you can solve the problem yourself before you call your dealer or TEAC service center.

### **No power**

- ➔ Check the connection to the AC power supply.

### **No sound from speakers.**

- ➔ Check the connection to the speakers.
- ➔ Adjust the volume.

**If normal operation cannot be recovered, unplug the power cord from the outlet and plug it again.**

## Panneau avant

### **F** Interrupteur POWER

Appuyez sur cet interrupteur pour mettre l'appareil en service ou en veille.

### **G** Témoin POWER

La couleur de ce témoin varie avec l'état de l'appareil:

bleu : l'appareil est alimenté  
orange : le DR-L700 est relié et il est en veille  
éteint : l'appareil n'est pas alimenté

Tant que cet appareil est branché sur une prise c.a., il consomme un petit courant électrique (non opérationnel) même si son interrupteur POWER se trouve relâché.

## Dépannage

En cas de problème, commencer par chercher dans ce tableau pour voir si on peut trouver soi-même la solution avant de contacter le revendeur ou le centre de service client TEAC.

### **L'appareil n'est pas alimenté**

→ Vérifier que le cordon d'alimentation est bien branché.

### **Aucun son ne sort des enceintes**

→ Vérifier que les enceintes sont bien connectées  
→ Régler le volume

**Si vous ne parvenez pas à rétablir un fonctionnement normal, débrancher le cordon d'alimentation et le rebrancher.**

## Panel Frontal

### **F** Interruptor POWER

Pulse este interruptor para encender o apagar la unidad.

### **G** Indicador POWER

El color del indicador indica el estado actual:

Azul : la alimentación está encendida.  
Naranja : El DR-L700 está conectado y la unidad está en el modo de espera.  
Apagado : La alimentación está apagada.

Aunque apagada con el interruptor POWER, esta unidad consume nominal, no operante corriente.

## Solución de problemas

Si surge algún problema con la unidad, consulte la siguiente tabla y pruebe a solucionarlo antes de ponerse en contacto con su distribuidor o con el servicio técnico de TEAC.

### **No hay corriente.**

→ Revise la conexión al suministro de alimentación.

### **No hay sonido en los altavoces.**

→ Revise la conexión a los altavoces.  
→ Ajuste el volumen.

**Si aun así la unidad no funciona correctamente, desconecte el cable de alimentación y vuélvalo a conectar.**

**Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungs-fähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.**

### Bitte vor Inbetriebnahme lesen

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Receiver. Nicht geeignet sind Standorte, die direkter Sonneneinstrahlung, Heizquellen, Vibrationen, Staubeinwirkung, starken Temperaturschwankungen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Auf einwandfreien Temperatenausgleich achten.
- Niemals das Gehäuse öffnen, da hierdurch Schäden an der Elektronik und/oder elektrische Schläge verursacht werden können. Falls ein Fremdkörper in das Geräteinnere gelangen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Bei Abziehen des Netzkabels darauf achten, das Kabel am Stecker zu halten. Niemals am Kabel ziehen.
- Zur Gehäusereinigung niemals Lösungsmittel verwenden, da hierdurch die Gehäuseoberfläche beschädigt werden kann. Ein sauberes trockenes Tuch verwenden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um bei eventuell später auftauchenden Fragen darin nachschlagen zu können.

### ACHTUNG

Vermeiden Sie Aufstellungsorte, an denen der A-L700P Spritzwasser ausgesetzt wäre. Plazieren keine mit Flüssigkeiten gefüllte Objekte – wie etwa Vasen – auf dem Gerät.

Installieren Sie den A-L700P nicht in einem geschlossenen Schrank, Regal oder ähnlichen Möbeln.

### ATTENZIONE

Non esporre quest'apparecchio al rischio di ricevere spruzzi d'acqua, e non appoggiarvi sopra oggetti contenenti acqua o liquidi d'altro genere.

Non installare l'apparecchio in uno spazio ristretto, come il vano di una libreria o un ripiano analogo.

### Waarschuwing

Stel dit apparaat niet bloot aan water of vocht en zet nooit vazen of andere zaken die vloeistof bevatten bovenop het apparaat.

Plaats de apparatuur nooit in een afgesloten kast zonder adequate ventilatie.

## Technische Daten

Ausgangsleistung ..... 30 W/ch (6 $\Omega$ , 0,5%, 1 kHz)  
Eingangsempfindlichkeit ..... 1V/47 k $\Omega$   
Frequenzgang ..... 20 Hz ~ 20 kHz (+1/-3dB)  
Spannungsversorgung . . . 230V Wechselspannung, 50Hz  
(Europa/Großbritannien-modell)  
120V Wechselspannung, 60Hz (USA/Kanada-modell)  
Leistungsaufnahme ..... 45 W (STANDBY : 5 W)  
Abmessungen (BxHxT) ..... 215 x 109 x 339 mm  
Gewicht (netto) ..... 2,5 kg  
Mitgeliefertes Zubehör  
RCA-Kabel (rot/weiß) x 1  
RCA-Kabel (schwarz) x 1  
LINK-Kabel x 1

- Veränderungen der Ausstattung und daraus resultierende Änderungen der technischen Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung vorgenommen werden.
- Die Abbildungen können leicht vom hergestellten Modell abweichen.

## Prima dell'uso

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC. Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

**Leggere questo manuale prima di procedere all'uso**

- Scegliere con cura il luogo in cui installare l'apparecchio. Evitare di esporlo alla diretta luce del sole o ad una sorgente di calore. Evitare inoltre luoghi soggetti a vibrazioni o ad eccessive accumulazioni di polvere, calore, freddo od umidità.
- Le fessure di ventilazione non devono venire coperte.
- Non aprire la cassa dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiarne la circuitazione o causare scariche elettriche. Se un qualche oggetto estraneo dovesse essere entrato nell'apparecchio stesso, rivolgersi al rivenditore.
- Per staccare la spina dalla presa di rete, agire direttamente sulla spina stessa, evitando di tirare il cavo.
- Evitare di pulire l'apparecchio con solventi chimici poiché ciò potrebbe danneggiare la rifinitura esterna. Fare semplicemente uso di un panno pulito ed asciutto.
- Tenere questo manuale in un luogo di facile accesso, per ogni eventuale futuro riferimento.

## Dati tecnici

Potenza di uscita ..... 30 W /ch (a 6 ohm, 0,5%, 1 kHz)  
Sensibilità di ingresso ..... 1V/47 kΩ  
Risposta in frequenza ..... da 20 Hz a 20 kHz (+1/-3dB)

Alimentazione ..... A corrente alternata a 230 V, 50 Hz  
(modello per l'Europa e la Gran Bretagna)  
A corrente alternata a 120 V, 60 Hz  
(modello per gli U.S.A. e il Canada)

Consumo ..... 45 W (STANDBY : 5 W)  
Dimensioni (largh. x alt. x prof.) ..... 215 x 109 x 339 mm  
Peso (netto) ..... 2,5 kg  
Accessori in dotazione .....  
N. 1 cavo RCA (rosso/bianco)  
N. 1 cavo RCA (nero)  
N. 1 cavo LINK

- Progetto e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Le illustrazioni possono risultare alquanto differenti dai modelli effettivamente in produzione.

## Voor gebruik

Hartelijk dank dat u voor een TEAC product heeft gekozen. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om optimaal te kunnen profiteren van de mogelijkheden en prestaties van dit apparaat.

**Lees aandachtig alle onderstaande instructies voordat het apparaat in gebruik wordt genomen:**

- Kies de best mogelijke plaats voor het apparaat, echter niet in direct zonlicht of dichtbij een warmtebron. Stel het apparaat niet bloot aan trillingen, stof, extreme hitte, koude of vochtigheid.
- De ventilatie-openingen mogen niet worden afgedekt of geblokkeerd.
- Open nooit de behuizing. Dit kan leiden tot schade aan de elektronica of een elektrische schok veroorzaken. Wanneer een voorwerp in het apparaat terecht komt raadpleeg dan uw dealer.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact verwijdt trek dan altijd aan de stekker zelf en nooit aan de kabel.
- Gebruik geen vloeibare schoonmaakmiddelen of spuitbussen. Gebruik uitsluitend een droge, zachte doek.
- Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

## Technische gegevens

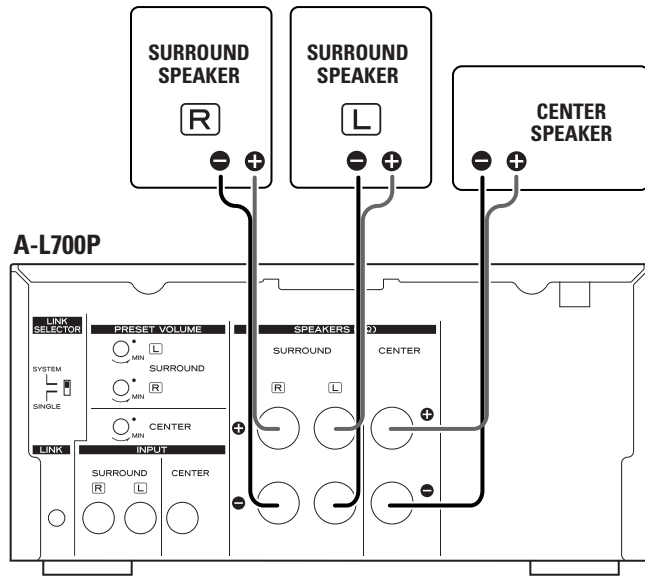
Uitgangsvermogen ..... 30 W/ch (6Ω, 0,5%, 1 kHz)  
Ingangsgevoeligheid ..... 1V/47kΩ  
Frequentiebereik: ..... 20Hz~20kHz (+1/-3dB)

Netspannings-eenheid .. AC 230V, 50Hz (Europa model)  
AC 120V, 60Hz (U.S.A./Canada model)

Stroomverbruik ..... 45 W (STANDBY : 5 W)  
Afmetingen ..... 215 x 109 x 339 mm  
Gewicht (netto) ..... 2.5 kg  
Standaard accessoires:

RCA-kabel (rood/wit) x 1  
RCA-kabel (zwart) x 1  
LINK-kabel x 1

- Verbeteringen kunnen wijzigingen in ontwerp en specificaties tot gevolg hebben zonder voorafgaande kennisgeving.
- Foto's en illustraties kunnen enigszins verschillen van produkti modellen.



## Lautsprecher-Anschlüsse

### Vorsicht:

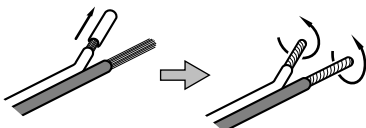
Schalten Sie unbedingt den Strom aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen, damit diese durch ein plötzliches, starkes Eingangssignal nicht beschädigt werden können.

Prüfen Sie die Impedanz Ihrer Lautsprecher. Schließen Sie Lautsprecher mit einer Impedanz von 6 Ohm oder höher an.

Die roten Lautsprecherklemmen sind positiv  $\oplus$ , die schwarzen sind negativ  $\ominus$ .

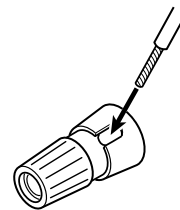
Die positive Seite  $\oplus$  des Lautsprecherkabels ist markiert, um sie von der negativen Kabelseite  $\ominus$  unterscheiden zu können. Schließen Sie diese markierte Seite an die positive  $\oplus$  rote Klemme, die unmarkierte Seite an die schwarze Klemme an.

Bereiten Sie die Lautsprecherkabel zum Anschluss vor, indem Sie sie ungefähr bis zu 10 mm (nicht länger, da sonst Kurzschlussgefahr besteht) abisolieren. Verdrehen Sie die Drähte eng, sodass sie nicht auseinander klaffen:



### Anschlussverfahren

- 1** Drehen Sie die Klemmenkappe zum Lösen im Gegenuhrzeigersinn. Die Lautsprecherklemmenkappen können nicht vom Sockel abgenommen werden.
- 2** Schieben Sie das Kabel ganz in die Klemme ein, und drehen Sie die Klemmenkappe im Uhrzeigersinn sicher fest:



- 3** Kontrollieren Sie auf festen Sitz, indem Sie leicht am Kabel ziehen.

## Collegamento degli altoparlanti

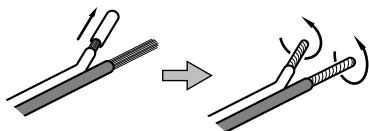
### Attenzione:

Al fine di evitare il danneggiamento degli altoparlanti a causa di improvvisi segnali di forte intensità, prima di collegarli assicuratevi di spegnere l'unità.

Verificate l'impedenza degli altoparlanti. Collegate altoparlanti provvisti di almeno 6 ohm di impedenza. I terminali rossi degli altoparlanti rappresentano la polarità  $\oplus$  (positiva), mentre quelli neri rappresentano la polarità  $\ominus$  (negativa). Il lato  $\oplus$  del cavo degli altoparlanti è contrassegnato al fine di distinguerlo dal lato  $\ominus$ . Collegate quindi il lato provvisto di contrassegno con il terminale rosso  $\oplus$  e quello sprovvisto di contrassegno con il terminale nero.

Predisponete il lato di collegamento del cavo degli altoparlanti pelando l'isolamento esterno per non più di 10 mm (pelandolo di più si potrebbero successivamente generare cortocircuiti).

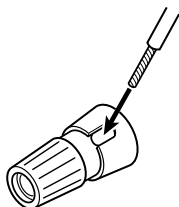
Intrecciate saldamente i fili tra loro in modo che non siano sciolti:



### Modalità di esecuzione del collegamento

**1** Ruotate il cappuccio del terminale in senso antiorario in modo da allentarlo. I cappucci dei terminali non possono essere completamente rimossi dal proprio supporto.

**2** Inserite i fili a fondo in questi terminali e quindi ruotate il cappuccio in senso orario in modo da assicurare un saldo collegamento:



**3** Provando ad estrarre lievemente i cavi, assicuratevi che i collegamenti siano stati saldamente eseguiti.

## Luidsprekeraansluitingen

### Let op:

Om te voorkomen dat de luidsprekers worden beschadigd door een onverwacht sterk signaal, dient u alle apparatuur uit te zetten voordat u ze aansluit.

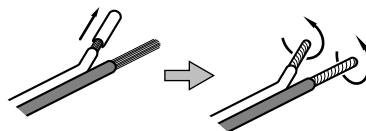
Controleer de weerstand van uw luidsprekers. Sluit speakers aan met een weerstand van 6 ohm of meer.

De rode luidsprekerterminals zijn  $\oplus$  (positief) en de zwarte terminals zijn  $\ominus$  (negatief).

De positieve kant van de kabel is gemarkeerd, zodat u het verschil kunt zien met de negatieve kant van de kabel. Sluit de gemarkeerde (positieve) kant aan op de rode  $\oplus$  terminal en de niet-gemarkeerde (negatieve) kant op de zwarte  $\ominus$  terminal.

Bereid de luidsprekerkabels voor op aansluiting door ongeveer 10 mm of minder van het isolatiemateriaal van de kabel te strippen (niet meer; dit kan kortsluiting veroorzaken).

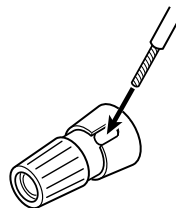
Draai de draden stevig samen zodat er geen losse draadjes uitsteken:



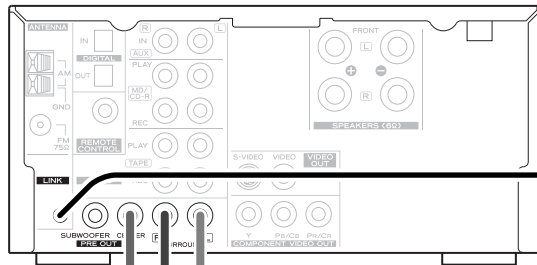
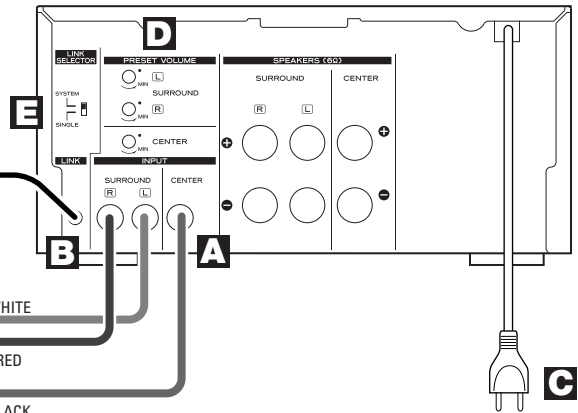
### Hoe sluit u de speakers aan

**1** Draai de terminaldop los tegen de klok in. U kunt de terminaldoppen niet helemaal los draaien.

**2** Steek de kabel helemaal in de terminal en draai de dop met de klok mee stevig vast:



**3** Controleer dat de kabel goed vastzit door er licht aan te trekken.

**DR-L700****A-L700P**

## Anschluß

### **A INPUT-Buchsen**

Schließen Sie die Komponente mithilfe eines RCA-Stiftkabels an.

Anschluss:

- weißer Stecker → weiße Buchse (L)
- roter Stecker → rote Buchse (R)
- schwarzer Stecker → schwarze Buchse

### **B LINK-Buchse**

Im Falle eines TEAC DR-L700 schließen Sie die LINK-Buchsen mithilfe des LINK-Kabels (mit A-L700P mitgeliefert) an.

Wenn eine Verbindung über die LINK-Buchsen hergestellt ist, können Sie sowohl den DR-L700 als auch den A-L700P auf ON/Bereitschaft schalten, indem Sie die STANDBY/ON-Taste des DR-L700 betätigen. Lassen Sie den POWER-Schalter des A-L700P stets auf ON gestellt.

### **C Netzkabel**

Nachdem alle Anschlüsse hergestellt worden sind, stecken Sie den Netzkabelstecker in eine Netzsteckdose.

### **D Voreinstell-Lautstärke**

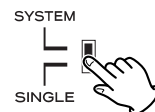
Drehen Sie diese Knöpfe, um die Lautstärke jedes Lautsprechers einzustellen.

Bei Anschluss des DR-L700 drehen Sie diese Knöpfe im Uhrzeigersinn, sodass die Voreinstell-Lautstärke maximiert wird.

### **E Link-Wähler**

Wählen Sie **SYSTEM**, wenn die LINK-Buchse mit dem DR-L700 verbunden ist.

Anderenfalls wählen Sie SINGLE.



- Wenn die LINK-Buchse mit dem DR-L700 verbunden und der LINK SELECTOR auf SYSTEM gestellt ist, können Sie sowohl den DR-L700 als auch den A-L700P auf ON/Bereitschaft schalten, indem Sie die STANDBY/ON-Taste des DR-L700 betätigen. Lassen Sie den POWER-Schalter des A-L700P stets auf ON gestellt.



### A Connettori AUDIO IN/OUT

Collegate il componente per mezzo di un cavo RCA.

Eseguite i collegamenti nel seguente modo:  
spinotto bianco → presa bianca (L)  
spinotto rosso → presa rossa (R)  
spinotto nero → presa nera

### B Connettore LINK

Se disponete del TEAC DR-L700, collegate i connettori LINK per mezzo del cavo LINK (fornito in dotazione all'A-L700P).

Una volta effettuati i collegamenti ai connettori LINK, premendo il tasto **STANDBY/ON** del DR-L700 è possibile accendere o portare in stato di attesa (standby) sia il DR-L700P stesso sia l'A-L700P. Lasciate sempre l'interruttore **POWER** dell'A-L700P in posizione **ON**.

### C Cavo di alimentazione CA

Una volta completati tutti i collegamenti, inserite il cavo di alimentazione CA nella presa di rete.

### D PRESET VOLUME

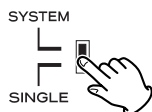
Ruotate queste manopole per regolare il livello di ciascun altoparlante.

Quando il DR-700L è collegato, ruotate queste manopole in senso orario in modo da elevare al massimo il volume predefinito.

### E LINK SELECTOR

Selezionate **SYSTEM** quando la presa jack LINK è collegata al DR-L700.

In caso contrario selezionate **SINGLE**.



- Quando la presa jack LINK è collegata al DR-L700 e LINK SELECTOR è impostato su **SYSTEM**, è possibile accendere o portare in stato di attesa (standby) sia il DR-L700 sia l'A-L700P premendo il tasto **STANDBY/ON** del DR-L700 stesso. Lasciate sempre l'interruttore **POWER** dell'A-L700P in posizione **ON**.

### A INPUT-aansluitingen

Sluit het apparaat aan met een RCA-kabel.

Let op, aansluiten als volgt:

witte stekker - witte aansluiting (L)  
rode stekker - rode aansluiting (R)  
zwart stekker - zwart aansluiting

### B LINK-aansluiting

Als u een TEAC DR-L700 heeft, sluit u de LINK-aansluitingen aan met de LINK-kabel (wordt meegeleverd met de A-L700P).

Wanneer deze kabel is aangesloten, kunt u zowel de DR-L700 als de A-L700P aan of op stand-by zetten door op de **STANDBY/ON**-toets op de DR-L700 te drukken. Laat de **POWER**-toets op de A-L700P altijd op **ON** (aan) staan.

### C Stroomkabel

Als alle kabels zijn aangesloten, steekt u de stroomkabel in het stopcontact.

### D PRESET VOLUME

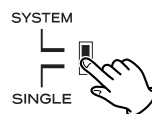
Draai aan deze knoppen om het volume van elke luidspreker aan te passen.

Wanneer een DR-L700 is aangesloten, draait u deze knoppen met de klok mee om het preset volume op maximaal te zetten.

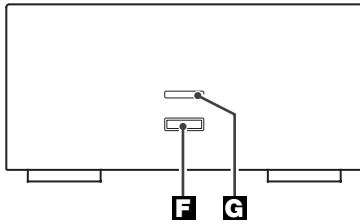
### E LINK SELECTOR

Selecteer **SYSTEM** wanneer de LINK-aansluiting is aangesloten op de DR-L700.

Als dit niet het geval is, selecteert u **SINGLE**.



- Wanneer de LINK-aansluiting is aangesloten op de DR-L700 en de LINK SELECTOR op **SYSTEM** staat, kunt u zowel de DR-L700 als de A-L700P aan of op stand-by zetten door op de **STANDBY/ON**-toets van de DR-L700 te drukken. Laat de **POWER**-toets van de A-L700P altijd **AAN** staan.



## auf der Gerätevorderseite

### **F** Netzschalter (POWER)

Mit diesem Schalter wird das Gerät ein-/ausgeschaltet.

### **G** Betriebsanzeige (POWER)

Der jeweilige Status kann an der Farbe der Anzeige erkannt werden:

Blau : Strom ist eingeschaltet.

Orange : DR-L700 ist angeschlossen, und Gerät befindet sich im Bereitschaftsmodus.

Aus : Strom ist ausgeschaltet.

Dieses Gerät steht unter wenig, nicht operativer Spannung, wenn es mit dem POWER-Schalter auch ausgeschaltet ist.

## Fehlerbeseitigung

Falls Sie mit der Anlage einmal Probleme haben sollten, nehmen Sie sich bitte die Zeit, um in der folgenden Auflistung nach einer möglichen Ursache und deren Abhilfe zu suchen. In den meisten Fällen können Sie das Problem selbst lösen und benötigen nicht die Hilfe Ihres HiFi-Händlers oder des TEAC-Servicecenters.

### **Kein Strom**

- ➔ Überprüfen Sie bitte die Verbindung zwischen Gerät und Netzsteckdose.

### **Keine Wiedergabe über die angeschlossenen Lautsprecherboxen.**

- ➔ Überprüfen Sie bitte den Anschluß der einzelnen Boxen.
- ➔ Stellen Sie eine angenehme Wiedergabelautstärke ein.

**Falls nach Durchführung der o. g. Maßnahmen der normale Betrieb stets noch nicht möglich ist, ziehen Sie den Netzstecker und stecken Sie ihn nach ca. 20 Sekunden wieder ein.**

### **F** Interruttore POWER

Premete questo interruttore per accendere e spegnere l'unità.

### **G** Indicatore POWER

Il colore dell'indicatore mostra lo stato di accensione:

blu : l'apparecchio è acceso.

arancione: il DR-L700 è collegato e l'apparecchio si trova in modo di attesa (standby).

off : l'apparecchio è spento.

Questo apparecchio consuma una piccola, non operante corrente elettrica anche se l'interruttore POWER si trova rilassato.

## Ricerca guasti

Nell'eventualità di un comportamento difettoso dell'apparecchio, prima di chiamare il rivenditore o rivolgersi a un Centro Assistenza TEAC, verificare se il difetto è riportato nell'elenco che segue e provare a risolverlo come consigliato.

#### **Non arriva corrente**

→ Verificare il collegamento all'alimentazione di rete

#### **Non esce suono dai diffusori**

→ Verificare il collegamento dei diffusori

→ Regolare il volume

**Nell'impossibilità di ripristinare il corretto funzionamento, estrarre il cavo d'alimentazione dalla presa e inserirlo di nuovo.**

### **F** POWER-toets

Druk op deze toets om het apparaat aan en uit te zetten.

### **G** POWER indicator

De kleur van de indicator toont de huidige status:

blauw : het apparaat staat aan

oranje : DR-L700 is aangesloten en het apparaat staat op stand-by

uit : het apparaat staat uit

Beschrijving van de Bedieningselementen

De A-L700P gebruikt ook in de OFF stand een geringe hoeveelheid aan stroom.

## Problemen oplossen

Neem bij problemen met dit apparaat alstublieft de moeite aan de hand van onderstaande lijst te kijken of u het probleem wellicht zelf kunt oplossen. Vaak kunt u het probleem zelf oplossen en heeft u geen hulp nodig van een HiFi vakman of het TEAC-Servicecenter.

#### **Geen netspanning**

→ Controleer het stopcontact waarop u het apparaat heeft aangesloten.

#### **Geen geluid uit de luidsprekers**

→ Controleer de aansluiting op het stereo-systeem.

→ Controleer het volume.

**Als normale bediening niet (meer) mogelijk is trek dan de stekker uit het stopcontact en steek deze vervolgens na ca. 20 sec. pause weer terug in het stopcontact.**

# TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (323) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Campesiones 184, Col.Granjas Esmeralda, 09810, Mexico Phone: (525) 581-5500
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Croxley Business Park, Watford, Hertfordshire, WD18 8TE, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S.A.	17, Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (1) 42.37.01.02
TEAC NEDERLAND BV	Oeverkruid 15, NL-4941 VV Raamsdonksveer, Nederland Phone: 0162-510210
TEAC BELGIUM NV/SA	c/o TEAC NEDERLAND BV, Oeverkruid 15, NL-4941 VV Raamsdonksveer, Nederland Phone: +31-162-510860
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD.	106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442
A.B.N. 80 005 408 462	

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number

Serial number

PRINTED IN CHINA 0902·MA-0722A